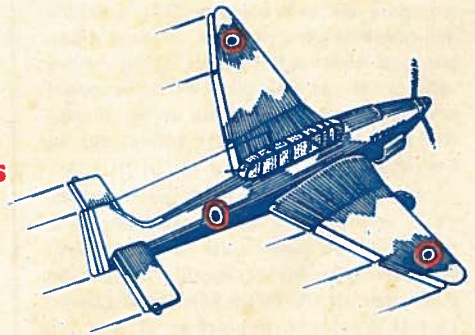


**AVION
DÉMONTABLE
JEP**



**THE
JEP PLANE**
Can be taken to pièces



Cette boîte de construction permet de reproduire exactement au 1/40^e le dernier modèle des avions de chasse

Le montage est très simple, si l'on se conforme aux indications suivantes. Les indications " droite " et " gauche " s'entendent toujours par rapport au siège du pilote dans le sens du vol. Il est recommandé, au cours du montage, de ne pas serrer les vis à fond, à l'exception des deux vis qui servent à fixer le support d'axe (3) aux deux moitiés de la coque (1 et 1 b.). C'est seulement lorsque le modèle est entièrement assemblé qu'il faut serrer les vis à fond.

With this box of component parts, it is possible to build a 1/40th scale model of the latest type of charer planes.

If the indications about to be given are correctly followed, assembling of the model is quite a simple affair. When the words " right " and " left " are given they are taken to mean the position in relation to the pilot's seat when in flight. Whilst assembling the model it is advisable not to screw the screws right home, with the exception of the two screws used for attaching the axis support (3) to the two halves of the hull (1 and 1 b.). Only when the model is entirely assembled should the screws be taken right home.

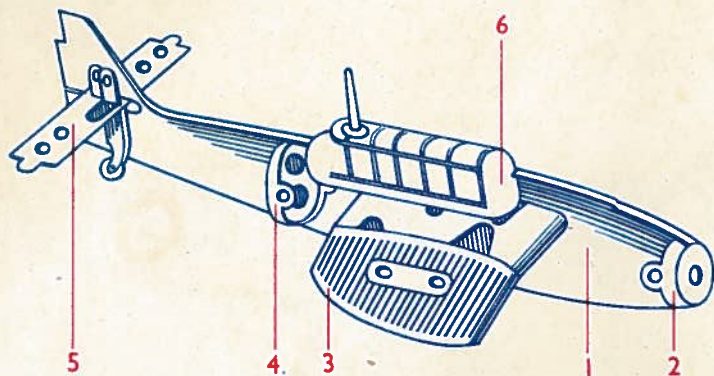


Figure A

Sur la partie gauche de la coque (1) visser la pointe de coque avant (2) - la cellule de coque arrière (4) - le support d'empennage avec sa béquille (5). Introduire ensuite la partie gauche du support d'aile (3) dans le creux de la partie gauche de la coque et visser solidement de l'extérieur.

Au cours du montage de la partie droite de la coque (1 b.), emboîter le toit de la cabine (6) de façon que les tenons qui sont ménagés sur la coque viennent se loger dans la fente du toit de la cabine. Le mât d'antenne se place en arrière.

To the left part of the hull (1) screw the head of the hull (2) - the cell of the hull in the rear (4) - the stabiliser support with the tail-skid (5). Then insert the left part of the wing support (3) into the hollow of the left part of the hull and screw tightly from the outside.

Whilst assembling the right part of the hull (1 b.) fit on the roof of the pilot's cabin (6) so that the studs to be found on the hull find their place in the slot on the roof of the cabin. The wireless mast is at the rear.

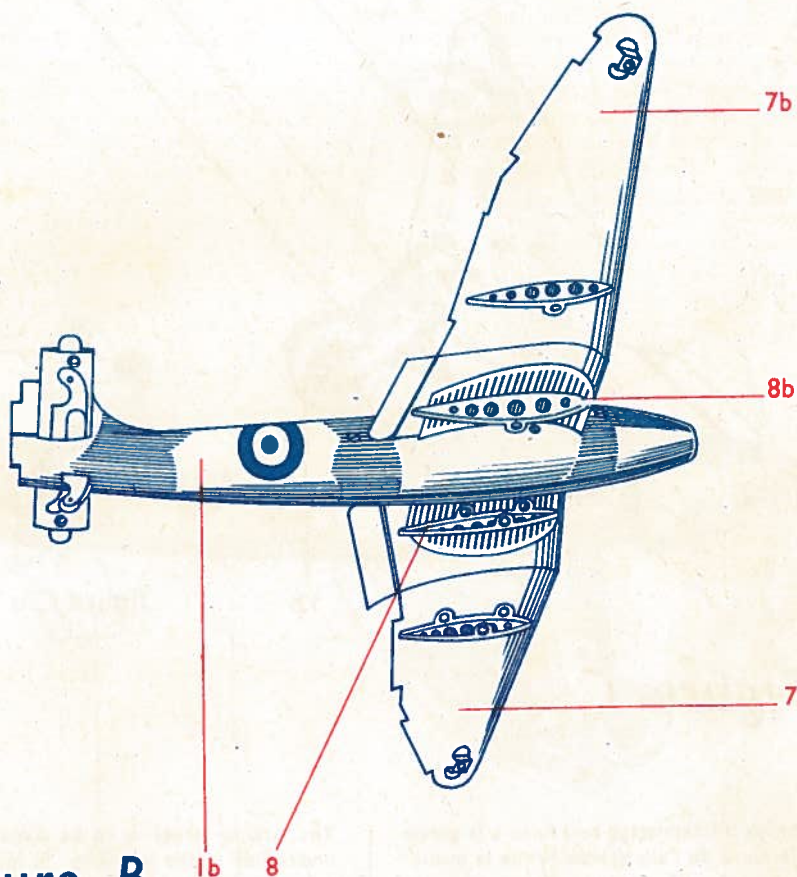


Figure B

La partie droite de la coque est glissée sur la partie droite du support d'aile (3) et solidement vissée aux différents endroits qui sont indiqués par les trous de vissage. Poser ensuite la partie supérieure de l'aile droite (7 b) sur le support d'aile (3) en maintenant par en dessous la nervure droite de l'aile (8 b.) et visser par en dessus, au moyen des deux vis, les deux parties l'une contre l'autre. Procéder de la même manière pour la partie supérieure de l'aile gauche (7) et pour la nervure de l'aile gauche (8).

Slip the right part of the hull along the right part of the wing support (3) and screw it up tightly to the different places indicated by holes made for screwing. Then put the upper part of the right wing (7 b.) on the wing support (3) holding the right wing-rib of the wing (8 b.) from underneath, from above, by means of the two screws, fasten the two parts one to the other. Repeat the same operation for the upper part of the left wing (7) and the left wing-rib (8).

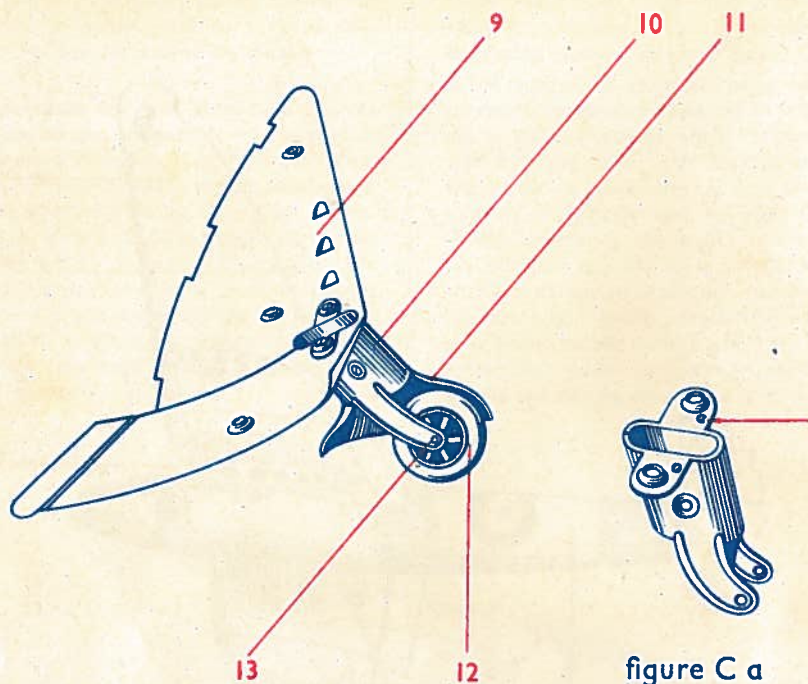


Figure C

La roue d'atterrissage sera fixée à la partie inférieure de l'aile gauche (9) de la manière suivante : Introduire par en dessus le support de roue (10) à travers la partie inférieure de l'aile (9) et visser solidement par en dessous avec deux vis. Insérer ensuite la roue (12) dans la fourche du support de roue (10) et mettre l'axe (13) en place. Les deux parties du carter de roue (11 et 11 b.) sont alors vissées au support de roue (10). Ainsi l'axe de la roue ne risque plus de s'échapper.

On adapte de la même manière la roue d'atterrissage droite à la partie inférieure de l'aile droite (9 b.) — Pour éviter tout méprise, le support de roue de droite (10 b.) est marqué d'un point sur chaque oreille (voir figure C a.)

The landing-wheel is to be fixed to the under side of the left wing 9 in the following manner : from above, introduce the wheel support (10) through the underneath part of the wing (9) and screw tightly from underneath, with two screws. Afterwards, slip the wheel (12) into the fork of the wheel-support (10) then put the axle into place. The two parts of the wheel housing (11 and 11 b.) should then be fastened to the wheel-support (10). In that way, there is no fear of the wheel axle's sliding out of place.

The right landing-wheel is fitted in a similar way to the underneath part of the right wing (9 b.) To avoid any risk of making a mistake, the support of the right wheel (10 b.) is marked with a point on each projection (see figure C a.)

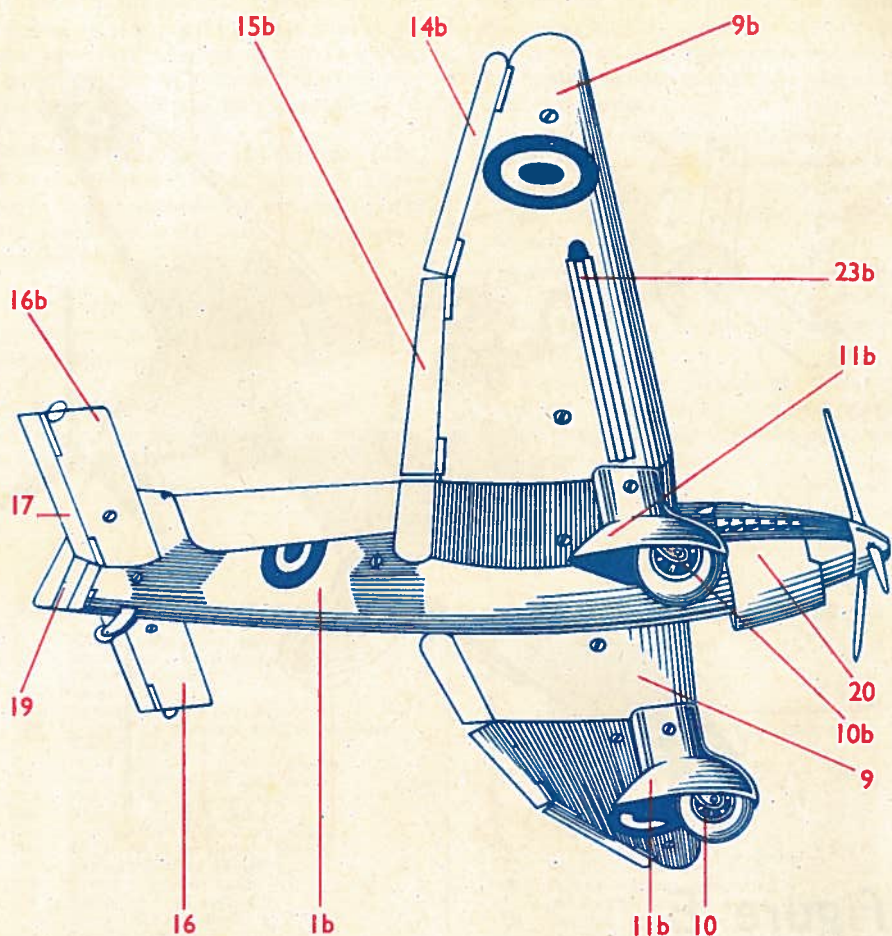


Figure D

Les parties inférieures des ailes (9 et 9 b.), avec les roues d'atterrissage montées, seront ensuite vissées sous les parties supérieures (7 et 7 b.). - Toutefois les vis ne seront serrées à fond qu'après que les ailerons (14 et 14 b.) et les volets d'aile (15 et 15 b.) auront été accrochées aux ailes, au moyen d'un fil à charnières passé dans les rainures aménagées à cet effet sur le bord de fuite. C'est alors seulement que les deux moitiés d'ailes seront vissées à fond l'une contre l'autre.

The underneath portions of the wings (9 and 9 b.), with the landing wheels attached, should afterwards be fixed under the upper parts of the wings (7 and 7 b.). Care should be taken not to tighten the screws right home until the wing flaps (15 and 15 b.) also the ailerons (14 and 14 b.) have been attached to the wings by means of a hinge wire threaded through grooves provided for the purpose on the trailing edge. Then only should the two halves of the wings be fixed tightly one against the other by screwing the screws right home.

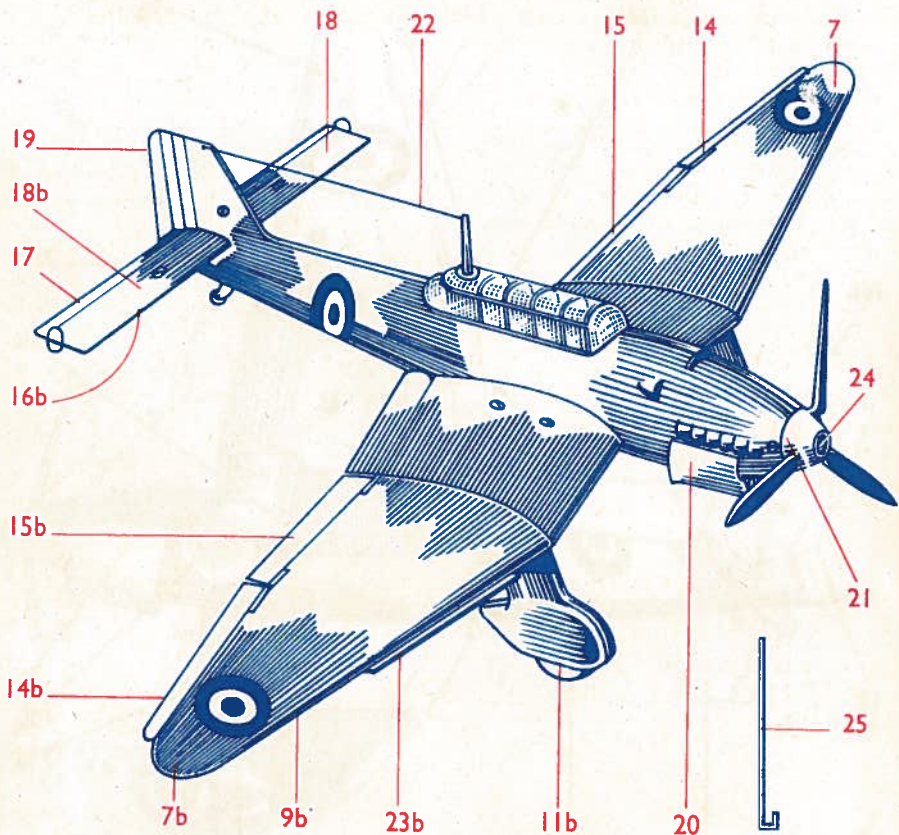


Figure E

Pour terminer le montage de l'empennage, visser la partie supérieure gauche du plan fixe horizontal (18) en même temps que la partie inférieure (16), sur le support d'empennage (5) au moyen de 2 vis. Procéder de même pour le côté droit, la partie (18 b.) étant placée en dessus et la partie (16 b.) en dessous. Avant de serrer les 4 vis, mettre en place le gouvernail de profondeur (17) de la même façon que les ailerons (14 et 14 b.).

Enfin mettre en place le gouvernail de direction (19) en introduisant par en haut le fil qui forme l'axe (25) dans le gouvernail

To complete the assembling of the tail stabiliser screw the upper left part of the immobile horizontal plane (18) at the same time as the lower part (16) to the stabiliser support (5) by means of 2 screws. Repeat the same operation for the right side with the part (18 b.) placed on the top and the part (16 b.) placed underneath. Before tightening the four screws, fix the elevator (17) into place in the same way as the ailerons (14 and 14 b.).

Finally, fasten on the rudder (19) by passing the wire which forms the axle of the rudder (25), through the rudder

et en le faisant passer à travers les deux parties de la coque. Le côté le plus large du gouvernail se place en bas. La partie cambrée du fil de charnière (25) est introduite à l'intérieur du gouvernail.

Fixer ensuite le carter du radiateur (20) à la partie inférieure de la pointe avant de la coque, en insérant les tenons dont les bords sont munis dans les fentes correspondantes de la coque.

L'hélice (21) sera vissée solidement à la pointe de la coque (2) au moyen de la vis longue destinée à cet usage (24).

Pour terminer, disposer le fil d'antenne (22) en tendant un fil quelconque entre le mât d'antenne et le plan fixe vertical

and through the two parts of the hull at the same time. The wider part of the rudder should be placed downwards. Introduce the hooked portion of the hinge wire (25) into the rudder.

Then fix the radiator housing (20) to the underneath part of the hull headpiece, by inserting the studs to be found on the edges, into the corresponding slots in the hull.

The airscrew (21) should be screwed tightly to the hull headpiece (2) by means of the long screw supplied for that purpose (24).

As a finishing job, arrange the wireless aerial (22) which can be composed of any sort of wire, between the aerial mast and the fixed vertical plane.

Liste des pièces détachées

1. Partie gauche de la coque.
- 1b. Partie droite de la coque.
2. Pointe de coque.
3. Support d'aile.
4. Cellule de coque (arrière).
5. Support d'empennage avec sa béquille.
6. Toit de la cabine.
7. Partie supérieure de l'aile gauche.
- 7b. Partie supérieure de l'aile droite.
8. Nervure de l'aile gauche.
- 8b. Nervure de l'aile droite.
9. Partie inférieure de l'aile gauche.
- 9b. Partie inférieure de l'aile droite.
10. Support de roue gauche.
- 10b. Support de roue droit.
11. Carter de roue gauche.
- 11b. Carter de roue droit.
12. Roue d'atterrissage.
13. Axe de la roue d'atterrissage.
14. Alleron de gauche.
- 14b. Alleron de droite.
15. Volet d'atterrissage de gauche.
- 15b. Volet d'atterrissage de droite.
16. Partie inférieure du plan fixe horizontal gauche.
- 16b. Partie inférieure du plan fixe horizontal droit.
17. Gouvernail de profondeur.
18. Partie supérieure du plan fixe horizontal gauche.
- 18b. Partie supérieure du plan fixe horizontal droit.
19. Gouvernail de direction.
20. Carter du radiateur.
21. Hélice.
22. Fil d'antenne (non fourni).
23. Frein de vol en piqué gauche.
- 23b. Frein de vol en piqué droit.
24. Vis de l'hélice.
25. Axe du gouvernail de direction.
26. Vis de rechange.
27. Tournevis.

List of component parts

1. Left part of the hull.
- 1b. Right part of the hull.
2. Headpiece of the hull.
3. Wing-support.
4. Hull cell (rear).
5. Stabiliser support with the tail-skid.
6. Roof of the cabin.
7. Upper part of the left wing.
- 7b. Upper part of the right wing.
8. Rib of the left wing.
- 8b. Rib of the right wing.
9. Lower part of the left wing.
- 9b. Lower part of the right wing.
10. Support of the left wheel.
- 10b. Support for the right wheel.
11. Housing for the left wheel.
- 11b. Housing for the right wheel.
12. Landing wheel.
13. Axle of the landing wheel.
14. Left aileron.
- 14b. Right aileron.
15. Left landing flap.
- 15b. Right landing flap.
16. Under part of the left fixed horizontal plane.
- 16b. Under part of the right fixed horizontal plane.
17. Elevator.
18. Upper part of the left fixed horizontal plane.
- 18b. Upper part of the right fixed horizontal plane.
19. Rudder.
20. Radiator housing.
21. Aircscrew.
22. Aerial wire (not supplied).
23. Left diving brake flap.
- 23b. Right diving-brake flap.
24. Aircscrew screw.
25. Axle of the rudder.
26. Spare screw.
27. Screwdriver.

